

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu G401

N°	Language	Meaning	Word	Source
01	Mwani	all	píya	lexico : Karimu, Jamal / Lojenga 1990
01	Mwani Mozambique	tous	pia	lexico : Yusuf, Musa / Philippson 1982
02	Mwani	am	nkóno, makóno	lexico : Karimu, Jamal / Lojenga 1990
02	Mwani Mozambique	bras	ŋ-kono	lexico : Yusuf, Musa / Philippson 1982
03	Mwani Mozambique	cendre	rivu	lexico : Yusuf, Musa / Philippson 1982
03	Mwani	ashes	r̄vu	lexico : Karimu, Jamal / Lojenga 1990
04	Mwani Mozambique	écorce	papatu	lexico : Yusuf, Musa / Philippson 1982
04	Mwani	bark	papátu, mapapátu	lexico : Karimu, Jamal / Lojenga 1990
04	Mwani	bark ()	gome	lexico : Karimu, Jamal / Lojenga 1990
05	Mwani Mozambique	ventre	tumbo	lexico : Yusuf, Musa / Philippson 1982
05	Mwani	belly	utúmbo	lexico : Karimu, Jamal / Lojenga 1990
06	Mwani Mozambique	grand	-kulu	lexico : Yusuf, Musa / Philippson 1982

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu G401

N°	Language	Meaning	Word	Source
07	Mwani	bird	ndége, midége	lexico : Karimu, Jamal / Lojenga 1990
07	Mwani	bird	nyuni	lexico : Hinnebusch 1983 : appendice
07	Mwani Mozambique	oiseau	nyuni	lexico : Yusuf, Musa / Philippson 1982
08	Mwani Mozambique	mordre	-luma	lexico : Yusuf, Musa / Philippson 1982
08	Mwani	bite	kulúma	lexico : Karimu, Jamal / Lojenga 1990
09	Mwani Mozambique	noir	-erufi	lexico : Yusuf, Musa / Philippson 1982
09	Mwani	black	-erúfi	lexico : Karimu, Jamal / Lojenga 1990
10	Mwani Mozambique	sang	damu	lexico : Yusuf, Musa / Philippson 1982
10	Mwani	blood	dámu	lexico : Karimu, Jamal / Lojenga 1990
11	Mwani	bone	k.ongólo; makóngolo	lexico : Karimu, Jamal / Lojenga 1990
11	Mwani Mozambique	os	kongolo	lexico : Yusuf, Musa / Philippson 1982
12	Mwani Mozambique	sein	were	lexico : Yusuf, Musa / Philippson 1982

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu G401

N°	Language	Meaning	Word	Source
13	Mwani	burn (S: fire)	kuwáka	lexico : Karimu, Jamal / Lojenga 1990
13	Mwani	burn (S: house)	kulúngula	lexico : Karimu, Jamal / Lojenga 1990
13	Mwani Mozambique	brûler	-lungula	lexico : Yusuf, Musa / Philippson 1982
14	Mwani Mozambique	nuage	wingu	lexico : Yusuf, Musa / Philippson 1982
14	Mwani	cloud	wíngu, mawíngu	lexico : Karimu, Jamal / Lojenga 1990
15	Mwani Mozambique	froid	baridi	lexico : Yusuf, Musa / Philippson 1982
15	Mwani	cold (weather)	barídi	lexico : Karimu, Jamal / Lojenga 1990
16	Mwani Mozambique	venir	-ja	lexico : Yusuf, Musa / Philippson 1982
16	Mwani	come	küja	lexico : Karimu, Jamal / Lojenga 1990
17	Mwani mozambique	mourir	-fwa	lexico : Yusuf, Musa / Philippson 1982
17	Mwani	die	küfwa	lexico : Karimu, Jamal / Lojenga 1990
18	Mwani	dog	úmbwa, waúmbwa	lexico : Karimu, Jamal / Lojenga 1990

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu G401

N°	Language	Meaning	Word	Source
18	Mwani Mozambique	chien	umbwa, imbwa	lexico : Yusuf, Musa / Philippson 1982
19	Mwani	drink	kũnywa	lexico : Karimu, Jamal / Lojenga 1990
19	Mwani Mozambique	boire	-nywa	lexico : Yusuf, Musa / Philippson 1982
20	Mwani	to dry	kuímílía	lexico : Karimu, Jamal / Lojenga 1990
20	Mwani Mozambique	sec (v.)	-umilia	lexico : Yusuf, Musa / Philippson 1982
21	Mwani Mozambique	oreille	sikiro	lexico : Yusuf, Musa / Philippson 1982
21	Mwani	ear	sikíro, masíkiro	lexico : Karimu, Jamal / Lojenga 1990
22	Mwani	eat	kürya	lexico : Karimu, Jamal / Lojenga 1990
22	Mwani Mozambique	manger	-rya	lexico : Yusuf, Musa / Philippson 1982
23	Mwani Mozambique	oeuf	r̃i, mayi	lexico : Yusuf, Musa / Philippson 1982
23	Mwani	egg (hl, hl sur V nasalisées)	j̃ĩĩ, m̃ãĩ	lexico : Karimu, Jamal / Lojenga 1990
24	Mwani	eye	r̃iso, m̃aso	lexico : Karimu, Jamal / Lojenga 1990

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu G401

N°	Language	Meaning	Word	Source
24	Mwani Mozambique	oeil	r i s o, m a s o	lexico : Yusuf, Musa / Philippson 1982
25	Mwani	fat	m a f ú t a	lexico : Karimu, Jamal / Lojenga 1990
25	Mwani Mozambique	graisse	m a f u t a	lexico : Yusuf, Musa / Philippson 1982
26	Mwani	plume	m b á w a	lexico : Karimu, Jamal / Lojenga 1990
26	Mwani Mozambique	plume	b u r u r u	lexico : Yusuf, Musa / Philippson 1982
27	Mwani Mozambique	feu	m o t o	lexico : Yusuf, Musa / Philippson 1982
27	Mwani	fire	m ö t o, m y ö t o	lexico : Karimu, Jamal / Lojenga 1990
28	Mwani Mozambique	poisson	i n s w i	lexico : Yusuf, Musa / Philippson 1982
28	Mwani	fish (rising ton sur i nasalisé)	í s w i	lexico : Karimu, Jamal / Lojenga 1990
29	Mwani	to fly	k u i r ú k a	lexico : Karimu, Jamal / Lojenga 1990
29	Mwani Mozambique	voler	- i r u k a	lexico : Yusuf, Musa / Philippson 1982
30	Mwani	full	i j á l a	lexico : Karimu, Jamal / Lojenga 1990

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu G401

N°	Language	Meaning	Word	Source
30	Mwani Mozambique	plein	-i ja la	lexico : Yusuf, Musa / Philippson 1982
31	Mwani Mozambique	donner	-me r a	lexico : Yusuf, Musa / Philippson 1982
31	Mwani Mozambique	donner	-pa	lexico : Yusuf, Musa / Philippson 1982
31	Mwani	give	küp a	lexico : Karimu, Jamal / Lojenga 1990
32	Mwani	good	-ěma	lexico : Karimu, Jamal / Lojenga 1990
32	Mwani Mozambique	bon	-ema	lexico : Yusuf, Musa / Philippson 1982
33	Mwani	ground	ut ópe	lexico : Karimu, Jamal / Lojenga 1990
33	Mwani Mozambique	terre	pans i	lexico : Yusuf, Musa / Philippson 1982
34	Mwani Mozambique	cheveu	nywir i	lexico : Yusuf, Musa / Philippson 1982
34	Mwani	hair	nywíri	lexico : Karimu, Jamal / Lojenga 1990
35	Mwani Mozambique	tête	ki swa	lexico : Yusuf, Musa / Philippson 1982
35	Mwani	head	kíswa, víswa	lexico : Karimu, Jamal / Lojenga 1990

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu G401

N°	Language	Meaning	Word	Source
36	Mwani Mozambique	entendre	-s i k i r a	lexico : Yusuf, Musa / Philippson 1982
36	Mwani	to hear	k u s í k i r a	lexico : Karimu, Jamal / Lojenga 1990
37	Mwani	heart	m ö y o , m y ö y o	lexico : Karimu, Jamal / Lojenga 1990
37	Mwani Mozambique	coeur	m o y o	lexico : Yusuf, Musa / Philippson 1982
38	Mwani Mozambique	corne	l u - n y a ñ g a	lexico : Yusuf, Musa / Philippson 1982
38	Mwani	corne	n y á n g a , m a n y á n g a	lexico : Karimu, Jamal / Lojenga 1990
39	Mwani	to kill	k u l á y a	lexico : Karimu, Jamal / Lojenga 1990
39	Mwani Mozambique	tuer	-u l a y a	lexico : Yusuf, Musa / Philippson 1982
40	Mwani Mozambique	genou	l u n d i	lexico : Yusuf, Musa / Philippson 1982
40	Mwani	knee	l ú n d i , m a l ú n d i	lexico : Karimu, Jamal / Lojenga 1990
41	Mwani	to know	k u i j í w a	lexico : Karimu, Jamal / Lojenga 1990
41	Mwani Mozambique	savoir	-i j i w a	lexico : Yusuf, Musa / Philippson 1982

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu G401

N°	Language	Meaning	Word	Source
42	Mwani Mozambique	feuille	nnyani	lexico : Yusuf, Musa / Philippson 1982
42	Mwani Mozambique	feuille	samba	lexico : Yusuf, Musa / Philippson 1982
42	Mwani	leaf	sămbă, masămbă	lexico : Karimu, Jamal / Lojenga 1990
43	Mwani	leg	mălu, maúlu	lexico : Karimu, Jamal / Lojenga 1990
43	Mwani Mozambique	jambe	muulu, maulu	lexico : Yusuf, Musa / Philippson 1982
44	Mwani	to lie down	kulála	lexico : Karimu, Jamal / Lojenga 1990
44	Mwani Mozambique	couché	-ala	lexico : Yusuf, Musa / Philippson 1982
45	Mwani	liver	răni, marăni	lexico : Karimu, Jamal / Lojenga 1990
45	Mwani Mozambique	foie	rini	lexico : Yusuf, Musa / Philippson 1982
46	Mwani	long	nrefu	lexico : Karimu, Jamal / Lojenga 1990
46	Mwani Mozambique	long	-refu	lexico : Yusuf, Musa / Philippson 1982
47	Mwani	louse	săwa, wasăwa	lexico : Karimu, Jamal / Lojenga 1990

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu G401

N°	Language	Meaning	Word	Source
47	Mwani Mozambique	pou	s awa	lexico : Yusuf, Musa / Philippson 1982
48	Mwani	man	mwá ná - ^ñ l úme, wá ná - wa l úme	lexico : Karimu, Jamal / Lojenga 1990
48	Mwani Mozambique	homme	mwa na ^ñ l ume	lexico : Yusuf, Musa / Philippson 1982
49	Mwani Mozambique	beaucoup	i ñg i	lexico : Yusuf, Musa / Philippson 1982
49	Mwani	many	-íng i	lexico : Karimu, Jamal / Lojenga 1990
50	Mwani Mozambique	viande	ny ama	lexico : Yusuf, Musa / Philippson 1982
50	Mwani	meat, animal	ny áma, many áma	lexico : Karimu, Jamal / Lojenga 1990
51	Mwani	moon	mwě z i, myě z i	lexico : Karimu, Jamal / Lojenga 1990
51	Mwani Mozambique	lune	mwe z i	lexico : Yusuf, Musa / Philippson 1982
52	Mwani	mountain	mwă ngo, myă ngo	lexico : Karimu, Jamal / Lojenga 1990
52	Mwani Mozambique	montagne	mwa ñgo	lexico : Yusuf, Musa / Philippson 1982
53	Mwani	mouth	kă nywa	lexico : Nurse, Hinnebusch 1993 : ann

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu G401

N°	Language	Meaning	Word	Source
53	Mwani Mozambique	bouche	kanywa	lexico : Yusuf, Musa / Philippson 1982
53	Mwani	mouth	kanywa	lexico : Karimu, Jamal / Lojenga 1990
54	Mwani	nail	ómbé	lexico : Karimu, Jamal / Lojenga 1990
54	Mwani Mozambique	ongle	lukombe / ombe	lexico : Yusuf, Musa / Philippson 1982
55	Mwani	name	zína, mazína	lexico : Karimu, Jamal / Lojenga 1990
55	Mwani Mozambique	nom	zína	lexico : Yusuf, Musa / Philippson 1982
56	Mwani Mozambique	cou	síŋgo	lexico : Yusuf, Musa / Philippson 1982
56	Mwani	neck	síŋgo	lexico : Nurse, Hinnebusch 1993 : ann
57	Mwani	new	-ípya	lexico : Karimu, Jamal / Lojenga 1990
57	Mwani Mozambique	nouveau	-pya	lexico : Yusuf, Musa / Philippson 1982
58	Mwani	night	usíku	lexico : Karimu, Jamal / Lojenga 1990
58	Mwani Mozambique	nuit	usíku	lexico : Yusuf, Musa / Philippson 1982

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu G401

N°	Language	Meaning	Word	Source
59	Mwani	nose	m <small>ü</small> l a	lexico : Karimu, Jamal / Lojenga 1990
59	Mwani Mozambique	nez	mu l a	lexico : Yusuf, Musa / Philippson 1982
60	Mwani Mozambique	un	-mo j a	lexico : Yusuf, Musa / Philippson 1982
60	Mwani	one	m <small>ö</small> j a	lexico : Nurse, Hinnebusch 1993 : ann
60	Mwani	one	m <small>ö</small> j a	lexico : Karimu, Jamal / Lojenga 1990
61	Mwani	path	n jíra, man jíra	lexico : Karimu, Jamal / Lojenga 1990
61	Mwani Mozambique	chemin	n j i r a	lexico : Yusuf, Musa / Philippson 1982
62	Mwani	person	m <small>ü</small> nu, w <small>ä</small> nu	lexico : Karimu, Jamal / Lojenga 1990
62	Mwani Mozambique	personne	mu nu	lexico : Yusuf, Musa / Philippson 1982
63	Mwani	rain	m <small>v</small> úl a	lexico : Nurse, Hinnebusch 1993 : ann
63	Mwani	rain	m <small>v</small> úl a	lexico : Karimu, Jamal / Lojenga 1990
63	Mwani Mozambique	pluie	mv u l a	lexico : Yusuf, Musa / Philippson 1982

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu G401

N°	Language	Meaning	Word	Source
64	Mwani Mozambique	rouge	-e undu	lexico : Yusuf, Musa / Philippson 1982
64	Mwani	red	-e úndu	lexico : Karimu, Jamal / Lojenga 1990
65	Mwani	root	nzípe, mizípe	lexico : Karimu, Jamal / Lojenga 1990
65	Mwani Mozambique	racine	nzipe	lexico : Yusuf, Musa / Philippson 1982
66	Mwani	round	-vílingo	lexico : Karimu, Jamal / Lojenga 1990
66	Mwani Mozambique	rond	-zungunuka	lexico : Yusuf, Musa / Philippson 1982
66	Mwani Mozambique	rond	-viliŋgika	lexico : Yusuf, Musa / Philippson 1982
67	Mwani Mozambique	sable	nsanga	lexico : Yusuf, Musa / Philippson 1982
67	Mwani	sand	nsángá, misángá	lexico : Karimu, Jamal / Lojenga 1990
68	Mwani	to say	kuséma	lexico : Karimu, Jamal / Lojenga 1990
68	Mwani Mozambique	dire	-amba	lexico : Yusuf, Musa / Philippson 1982
69	Mwani	to see	kuwóna	lexico : Karimu, Jamal / Lojenga 1990

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu G401

N°	Language	Meaning	Word	Source
69	Mwani Mozambique	voir	-o n a	lexico : Yusuf, Musa / Philippson 1982
70	Mwani	seed	m b é y u	lexico : Karimu, Jamal / Lojenga 1990
71	Mwani	to sit	k u i k á l a	lexico : Karimu, Jamal / Lojenga 1990
71	Mwani Mozambique	assis	-i k a l a	lexico : Yusuf, Musa / Philippson 1982
72	Mwani Mozambique	peau	s a m b a l a	lexico : Yusuf, Musa / Philippson 1982
72	Mwani	skin	s a m b a l a, ma s á m b a l a	lexico : Karimu, Jamal / Lojenga 1990
73	Mwani	sleep	u s í n g i z i	lexico : Karimu, Jamal / Lojenga 1990
73	Mwani Mozambique	sommeil	u s i n g i z i	lexico : Yusuf, Musa / Philippson 1982
74	Mwani	small	-t ó t o	lexico : Karimu, Jamal / Lojenga 1990
74	Mwani Mozambique	petit	-t o t o	lexico : Yusuf, Musa / Philippson 1982
75	Mwani	smoke	r õ s i	lexico : Karimu, Jamal / Lojenga 1990
75	Mwani Mozambique	fumée	r o s i	lexico : Yusuf, Musa / Philippson 1982

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu G401

N°	Language	Meaning	Word	Source
76	Mwani	to stand	kusímánána	lexico : Karimu, Jamal / Lojenga 1990
76	Mwani Mozambique	debout	-imira	lexico : Yusuf, Musa / Philippson 1982
77	Mwani	star	nöndwa	lexico : Karimu, Jamal / Lojenga 1990
77	Mwani Mozambique	étoile	nondw	lexico : Yusuf, Musa / Philippson 1982
78	Mwani Mozambique	pierre	riwe	lexico : Yusuf, Musa / Philippson 1982
78	Mwani	stone	r̄iwe, mäwe	lexico : Karimu, Jamal / Lojenga 1990
79	Mwani	sun	jüwa	lexico : Karimu, Jamal / Lojenga 1990
79	Mwani Mozambique	soleil	jua	lexico : Yusuf, Musa / Philippson 1982
80	Mwani	to swim	koowéra	lexico : Karimu, Jamal / Lojenga 1990
80	Mwani Mozambique	nager	-owera	lexico : Yusuf, Musa / Philippson 1982
81	Mwani Mozambique	queue	ŋkira	lexico : Yusuf, Musa / Philippson 1982
81	Mwani	tail	nkíra, mikíra	lexico : Karimu, Jamal / Lojenga 1990

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu G401

N°	Language	Meaning	Word	Source
82	Mwani	tongue	l u l ú m i , m a l ú l u m i	lexico : Karimu, Jamal / Lojenga 1990
82	Mwani Mozambique	langue	l u l u m i	lexico : Yusuf, Musa / Philippson 1982
83	Mwani Mozambique	dent	r i n o , m e n o	lexico : Yusuf, Musa / Philippson 1982
83	Mwani	tooth	r ī n o , m ē n o	lexico : Karimu, Jamal / Lojenga 1990
84	Mwani Mozambique	arbre	m u t̄ i	lexico : Yusuf, Musa / Philippson 1982
84	Mwani	tree	m ū t̄ i , m ī t i	lexico : Karimu, Jamal / Lojenga 1990
85	Mwani	two	- ī r i	lexico : Karimu, Jamal / Lojenga 1990
85	Mwani Mozambique	deux	- w i r i	lexico : Yusuf, Musa / Philippson 1982
86	Mwani	to walk	k w e n é n d a	lexico : Karimu, Jamal / Lojenga 1990
86	Mwani Mozambique	marcher	- l u w a t a	lexico : Yusuf, Musa / Philippson 1982
87	Mwani	warm (weather)	k u v ī j u s a	lexico : Karimu, Jamal / Lojenga 1990
88	Mwani Mozambique	eau	m a j i	lexico : Yusuf, Musa / Philippson 1982

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu G401

N°	Language	Meaning	Word	Source
88	Mwani	water	mă j i	lexico : Karimu, Jamal / Lojenga 1990
89	Mwani	what	k i n á n í	lexico : Karimu, Jamal / Lojenga 1990
89	Mwani Mozambique	quoi	k i n a n i	lexico : Yusuf, Musa / Philippson 1982
90	Mwani Mozambique	blanc	-e l u p a	lexico : Yusuf, Musa / Philippson 1982
90	Mwani	white	-e l ú b a	lexico : Karimu, Jamal / Lojenga 1990
91	Mwani Mozambique	qui	n a n i	lexico : Yusuf, Musa / Philippson 1982
91	Mwani	who	n a n i	lexico : Karimu, Jamal / Lojenga 1990
92	Mwani	woman	mwá n á -mú k a, wá n á -wá k a	lexico : Karimu, Jamal / Lojenga 1990
92	Mwani Mozambique	femme	m w a n a m u k a	lexico : Yusuf, Musa / Philippson 1982
93	Mwani	to go	k ū k a	lexico : Karimu, Jamal / Lojenga 1990